



**Convivio connaît un succès sans précédent et exceptionnel**

page 4



**Les membres du Club Volkssport Nord-Sud tournent la page sur 2015**

page 22

**CENTRE DE PRÉLÈVEMENTS ET DE SOINS INFIRMIERS AUDREY ROBILLARD**

- IMMUNISONS CONTRE LE ZONA. PRIX COMPÉTITIF.
- PRISE DE SANG
- VACCINATION SANTÉ-VOYAGE

1147, boul. Pie-XI Nord  
Suite 203  
418 842-2666

1510, de la Faune  
418 842-6222

# le JOURNAL de Val-Bélair

Le Journal d'information | [www.journal-local.ca](http://www.journal-local.ca)

**PLACEZ VOTRE COMMANDE DÈS MAINTENANT, NOTRE ÉQUIPE EST PRÊTE !**

418 694-1234  
ou au [st-hubert.com](http://st-hubert.com)

2000, rue de l'interlude, VAL BÉLAIR



**La communauté d'affaires contribue à plus de 585 000 \$ pour la Cricée d'automne**

page 15



**Artisanat Loisirs de Val-Bélair célèbre l'Halloween**

page 10



*L'équipe du Journal de Val-Bélair souhaite un très bon temps des fêtes à ses lecteurs!  
Joie, paix, santé et prospérité!*



**La plus grande de l'est du Canada !  
Un investissement de 12 M\$ pour l'ouverture d'une nouvelle concession Hyundai à Val-Bélair**

page 3



**Le Club Rotary Québec-Val-Bélair s'implique auprès du Piolet**

page 5



**Une initiative qui pourrait faire boule de neige  
Mikes Val-Bélair offre 110 repas aux vétérans**

page 3

**PARTENAIRE DE VOS PROJETS!**

**PLACES D'AFFAIRES**

- 1638, rue Notre-Dame L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6
- 1095, boulevard Pie-XI Nord Québec (Québec) G3K 2S7

**UN SEUL NUMÉRO :**  
418 872-1445 | 1 866 972-1445

**Desjardins**  
Caisse populaire du Piémont Laurentien

[www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien](http://www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien)  
Visitez notre page facebook!

**Dr ROBERT NOLET LÉVESQUE**

**La dentisterie Val-Bélair**

**Joyeuses Fêtes!**

**418-845-DENT (3368)**  
[www.ladentisterie.ca](http://www.ladentisterie.ca)

1800, avenue Industrielle #105  
Val-Bélair (QC) G3K 1L9



# UN PLAN SUR MESURE POUR MARTIN



**Trépanier**

# RÉFLÉCHI

## REER – CELI:

POUR VOUS SENTIR LIBRE  
ET PROFITER PLEINEMENT  
DE VOTRE RETRAITE

29 FÉVRIER 2016

Date limite pour cotiser au REER.  
Rencontrez votre conseiller.

418 872-1445

1 800 CAISSES

[desjardins.com/ReerCeli](http://desjardins.com/ReerCeli)



**Desjardins**

Caisse populaire  
du Piémont Laurentien

La plus grande de l'est du Canada!

# Un investissement de 12 M\$ pour l'ouverture d'une nouvelle concession Hyundai à Val-Bélair

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

**MM. Denis Michel et Michel Dionne, copropriétaires, ont procédé, récemment en présence de M. Don Romano, président et chef de la direction de Hyundai Auto Canada et du comédien Guillaume Lemay-Thivierge, porte-parole de Hyundai au Québec, à l'ouverture officielle d'une nouvelle concession automobile Hyundai, située à Val-Bélair, au 1459, boulevard Pie-XI. La plus grande de l'est du Canada!**

M. Denis Michel, qui possède maintenant des intérêts dans quatre concessions automobiles de la région de Québec, fut retenu pour permettre au fabricant coréen d'offrir, pour la première fois au Québec, une toute nouvelle image de ce que sera désormais le réseau des concessionnaires Hyundai au cours des prochaines années.

Et la clientèle répond bien à cette nouvelle offre. Hyundai Val-Bélair compte déjà 1146 clients au service et a vendu 110 véhicules en six semaines.

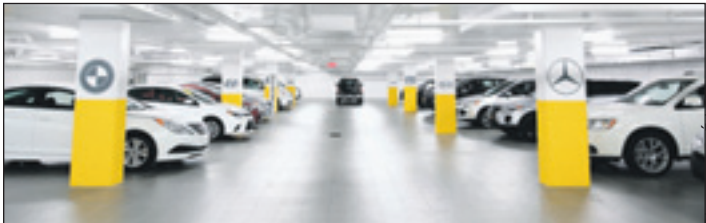


Photo Marc-Eric Bergeron

L'immeuble est érigé sur trois étages avec notamment un service d'ascenseur intégré permettant d'avoir accès à pas moins d'une centaine de véhicules exposés à l'intérieur.

Dans un souci de refléter la qualité et la diversité de ses produits, les nouvelles installations, de plus de 50 000 pieds carrés, font en sorte que Hyundai Val-Bélair est le plus grand concessionnaire de l'est du Canada.

Avec un investissement de plus de 12 M \$, l'immeuble est érigé sur trois étages avec notamment un service d'ascenseur intégré permettant d'avoir accès à pas moins d'une centaine de véhicules exposés à l'intérieur. De plus, la clientèle est désormais en mesure d'avoir accès à un service après-vente dans un environnement particulièrement bien aménagé puisque, tout au long du projet, les services d'une designer ont été retenus pour que les clients puissent apprécier dans les moindres détails leur visite chez Hyundai Val-Bélair.

Par la création du nouveau concessionnaire, c'est pas moins de 40 nouveaux emplois qui ont été créés et ce nombre augmentera de façon significative au cours des prochaines années.

« L'industrie automobile comprend essentiellement différentes marques présentant des couleurs primaires telles que le bleu ou le rouge. Il est maintenant temps pour les concessionnaires Hyundai de se démarquer de la concurrence comme le font les véhicules Hyundai sur les routes », affirme



Photo Yvon Giroux

MM. Michel Dionne, copropriétaire, Guillaume Lemay-Thivierge, porte-parole de Hyundai au Québec, Don Romano, président et chef de la direction de Hyundai Auto Canada et Denis Michel, copropriétaire.

Don Romano, président-directeur général de Hyundai Auto Canada Corp. « Nous sommes extrêmement fiers d'accueillir Val-Bélair dans la famille Hyundai pour mieux desservir la grande région de Québec. Cette nouvelle concession est le parfait exemple de la nouvelle image des concessionnaires Hyundai, et grâce à leur investissement audacieux, M. Michel et M. Dionne mènent notre marque vers un meilleur avenir.»

Rappelons qu'en 2014, Hyundai Auto Canada Corp. avait annoncé le déploiement d'un nouveau programme de design pour son réseau national de concessionnaires afin que son image soit à la hauteur des nouveaux

véhicules encore plus raffinés que le constructeur allait lancer dans un avenir rapproché. Le nouveau design des concessions au Canada allait s'intégrer au nouveau programme d'image et d'identité de l'espace concessionnaire à l'échelle mondiale (le programme GDSI – Global Dealership Space Identity) déployé chez tous les concessionnaires Hyundai à travers le monde.

On retrouve aussi, à l'intérieur des concessions, des meubles modernes de qualité, des salons pour les clients, ainsi que de nouveaux kiosques numériques, tablettes et présentoirs qui rehaussent et facilitent l'expérience d'achat des clients. ■

Une initiative qui pourrait faire boule de neige

## Mikes Val-Bélair offre 110 repas aux vétérans

(YG) M. Daniel Sauvageau, copropriétaire avec sa conjointe du Mikes de Val-Bélair, voulait rendre hommage aux vétérans de l'armée canadienne lors du Jour du Souvenir le 11 novembre dernier. Une rencontre avec M. Daniel Lafontaine, des Wounded Warriors, qui l'avait approché l'a convaincu de faire comme les restaurateurs de l'Ontario, offrir un repas aux vétérans. C'est ainsi que son équipe et des bénévoles ont servi 110 repas aux vétérans de l'armée canadienne le Jour du Souvenir, et ce, de 11 h à 19 h à son restaurant.

Ce n'était pas la première initiative de M. Sauvageau auprès de sa clientèle militaire. Il a offert près de 5000 \$ en pointes de pizzas aux militaires qui étaient déployés en Afghanistan. Il multiplie aussi les commandites à ceux-ci dans le cadre de leur tournoi de golf ou de hockey, notamment. « J'aurais aimé être militaire, mais ça ne s'est pas réalisé. Je me suis dit, je vais les nourrir. Cela touche nos militaires qu'on les remercie pour le travail qu'ils effectuent », poursuit M. Sauvageau, qui remercie les bénévoles et son personnel pour leur im-

plication. Il a également bénéficié de l'appui de Mme Julie Michaud, de la bibliothèque Félix-Leclerc, qui lui a accordé dix espaces de stationnement pour l'occasion. De plus, une émission de Radio X, *Maurais live*, était diffusée en direct du Mikes de 7 h à 9 h 30.

Le geste de M. Sauvageau risque de faire boule de neige, puisque déjà quatre Mikes du Saguenay ont repris son initiative, et d'autres pourraient suivre l'an prochain.

Pour sa part, le conseiller du district, M. Sylvain Légaré, était très heureux que cette idée germe de Val-Bélair. « C'est un geste qui part du cœur de M. Sauvageau, et ça nous rend fiers. C'est génial aussi que CHOI ait embarqué dans le projet. Nos militaires ont besoin de reconnaissance, c'est une façon intéressante de les remercier. D'autant plus, que notre secteur connaît une bonne concentration de militaires et de vétérans. Si la Ville de Québec peut faire quelque chose, nous allons faire un bout de chemin avec les promoteurs de cet événement », affirme M. Légaré. ■



MM. Daniel Sauvageau, Daniel Lafontaine et Sylvain Légaré.



MM. Gervais Jeffrey à l'interview, l'animateur Dominic Maurais, Jayson Audet à la promotion et le co-animateur Jean-Clode.

## Quinze ans d'expérience C'EST LE PIED!

### TRAITEMENT COMPLET DES PIEDS

- ONGLES INCARNÉS
- VERRUES
- CORS ET CALLOSITÉS
- FASCIITE PLANTAIRE
- ÉPINE DE LENOIR
- CHAMPIGNONS

### TECHNOLOGIES DE POINTE

- ORTHÈSES CRYOS
- ÉVALUATION POSTURALE PAR ORDINATEUR
- TRAITEMENT AU LASER



CLINIQUE PODIATRIQUE  
**FRANCOIS GIROUX**  
DOCTEURS EN MÉDECINE PODIATRIQUE

podiatregiroux.com  
418 915-9399  
1451, rue de l'Etna, suite 203

D<sup>re</sup> Joanie Roy et  
D<sup>r</sup> François Giroux, podiatres.  
**Venez les rencontrer!**



# Convivio connaît un succès sans précédent et exceptionnel

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

L'ouverture officielle du supermarché IGA Extra Convivio de Loretteville a eu lieu le 20 août dernier. Le directeur général de la coopérative, M. Michel Bouchard, est fier de constater que ce nouveau magasin obtient des résultats nettement au-delà de ses espérances. « Le chiffre d'affaires dépasse considérablement les projections de ventes, et ce, avec un stationnement déficient. Déjà une bonne partie du stationnement est terminée et la phase II sera complétée pour la mi-novembre, ce qui clôturera la fin du chantier », explique M. Bouchard.

Le succès de la coopérative est le résultat de tous ses membres. Le directeur général, est une fois de plus heureux de souligner, que la coopérative a accueilli près de 1200 membres au cours des 12 derniers mois. Faire le choix d'être membre c'est bénéficier d'une ristourne annuelle, c'est soutenir les organismes de son milieu, mais c'est avant tout être propriétaire commun d'une entreprise fleurissante qui ne cesse de redonner à sa communauté.



Une partie de l'équipe du supermarché IGA Extra Convivio de Loretteville.



MM. Luc Gagnon, directeur de magasin et Michel Bouchard, directeur général de la coopérative sont très fiers des résultats obtenus jusqu'à maintenant.

Au cours de la dernière année, c'est plus de 1,4 million de dollars qui ont été redistribués aux membres et plus de 200 000 \$ qui ont été partagés entre les organismes. Quand on connaît la difficulté qu'éprouvent les organismes à récolter l'argent nécessaire pour financer des activités venant en aide aux moins favorisés de la communauté, les sommes redistribuées par la coopérative représentent un apport inestimable.

Votre coopérative a un calendrier chargé cet automne. Du 11 au 17 octobre dernier, Convi-

vio a souligné la Semaine de la Coopération. Et, en novembre prochain, le supermarché de Val-Bélaire fêtera ses quatre ans!

L'assemblée générale annuelle de Convivio aura lieu le 7 décembre prochain. À cette occasion, la coopérative présentera, entre autres, ses états financiers et il y aura élection aux postes d'administrateurs afin de former le nouveau conseil d'administration. La soirée aura lieu au centre communautaire de Lebourgneuf à compter de 19 h. ■



Déjà une bonne partie du stationnement est terminée et la phase II sera complétée pour la mi-novembre, ce qui clôturera la fin du chantier.



EXPÉRIENCE, QUALITÉ, CONFIANCE.

**Le Dre Harvey sera de retour de son congé de maternité dès janvier! Bonne année à tous.**

CLINIQUE  
**CHIROPATRIQUE**  
VAL-BÉLAIR

Clinique Chiropratique de Val-Bélaire  
1766 ave Industrielle, suite 1  
Val-Bélaire, G3K 1L8

**La chiropratique est efficace pour traiter:**

- Engourdissements, tunnels carpiens;
- Entorse cervicale, dorsale et lombaire;
- Tendinite, épicondylite;
- Douleur au bas du dos, au cou;
- Raideurs dans les muscles et articulations;
- Blocage articulaire;
- Etc.

Dre Marie-Pierre Harvey  
Chiropraticienne, D.C., M.Sc

**418 842-7152**

**chirovalbelair.com**

# Le Club Rotary Québec-Val-Bélair s'implique auprès du Piolet

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Le Club Rotary Québec-Val-Bélair appuie le Piolet, organisme dédié au mieux-être des jeunes de la communauté. En effet, sous la présidence d'honneur de M. George Ouellet, président division Québec de Gordon Service alimentaire, un cocktail dînatoire au profit du Piolet a eu lieu récemment et l'activité a généré des profits de 16 000 \$. M. Marc Lemieux du Normandin était le président de l'événement. Soulignons également l'implication des jeunes tout au long de la soirée, dans les cuisines et au service.

Le Piolet est une entreprise d'insertion à but non lucratif qui a pour objectif principal de favoriser l'insertion sociale et professionnelle des jeunes adultes de 16-35 ans. Il réalise sa mission par le biais de la formation par l'action. ■



Photos Sylvie Charrest

Dans l'ordre, Michel Baribeau (membre Rotary), Marco Lemieux (membre Rotary), George Ouellet, Michel Carrier (président du Club Rotary Québec-Val-Bélair), Guillaume Turbide (président du CA du Piolet), David Boivin (directeur général du Piolet).



Le député de Louis-Saint-Laurent, M. Gérard Deltell, en compagnie du président d'honneur de l'événement, M. Georges Ouellet, président Gordon service alimentaire division de Québec.

## Une conférence hypothécaire très appréciée

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien a présenté récemment une conférence hypothécaire à la place d'affaires de Val-Bélair. Une conférence somme toute très appréciée puisque les 40 personnes présentes ont attribué une note de 4.5 sur 5 au niveau de leur satisfaction de l'événement, et évidemment de la conférence.

Les participants ont soulevé de nombreuses questions très pertinentes, et fait à souligner, l'événement a soulevé beaucoup d'intérêt de la part des jeunes membres présents. Les intervenants, MM. Pierre-Luc Côté, conseiller hypothécaire senior à la Caisse, Dave Pouliot, courtier immobilier, et Mme Audrey Alain-Rochette, notaire, ont su capter l'attention par leur naturel, leurs trucs et surtout leurs bons conseils. ■



Devant : Élodie Santerre, Samuel Jalbert, Patrick Duguay-Boulay, Nicolas René-Maranda, Vanessa Racine-Lafleur et Anne Doyle. Derrière : Brian Allard-Lillie, Georges Ouellet, David Boivin, Amy Royer, Christine Deslongchamps-Pelletier, Vanessa Denis-Damée, Raphaël Giroux et Jacques Drouin.



M. Pierre-Luc Côté, conseiller hypothécaire senior à la Caisse, lors de l'événement.

### PIÈCES D'AUTOS GUILL

Lundi	8 h à 18 h
Mardi	8 h à 18 h
Mercredi	8 h à 18 h
Jeudi	8 h à 20 h
Vendredi	8 h à 20 h
Samedi	8 h à 15 h

**1833, Pie-XI Nord, Québec G3K 1Y7**  
**T : 418 847-2491**  
[www.carquestval-belair.com](http://www.carquestval-belair.com)

## GAGNEZ

avec les batteries CARQUEST<sup>MD</sup> et les courroies DAYCO<sup>MD</sup> pour sports motorisés!

**Grand prix**  
1 des 3  
motoneiges  
d'une valeur de  
10 000 \$

Pour participer, visitez le  
[WWW.CARQUEST.ca/PowerSportsPromo](http://WWW.CARQUEST.ca/PowerSportsPromo)  
et entrez le code promotionnel  
**CCLPS4U**

En vigueur jusqu'au 2 décembre 2015. Aucun achat requis. Certaines restrictions s'appliquent. Visitez le site Web pour les règlements officiels.

# le JOURNAL de Val-Bélair

Le Journal d'information | www.journal-local.ca

## JOURNAL.CA INC.

1039 rue Panneton  
L'Ancienne-Lorette (Québec)  
G2E 6E7  
Tél. : 418 780-0999  
Télécopieur : 418 780-0800  
info@journal-al.ca  
www.journal-al.ca

## DIRECTION

Éditeur-directeur général :  
**Pierre Cassivi**

## RÉDACTION

Rédacteur :  
**Yvon Giroux**  
redaction@journal-al.ca  
Comité aviseur de correction

Correctrice :

**Andrée Boisvert**

Collaboratrice :

**Suzie Lemay**

Photographe :

**Martin Martel**

Collaborateurs jeunesse :

**Alexandra Cassivi**

**David Cassivi**

## PUBLICITÉ

**Ghislain Gaudreau**

Développement des affaires

Responsable secteurs

gouvernementaux et éducationnels

Cell. : 418 998-0970

ventes@journal-al.ca

**Sylvie Charest**

Développement des affaires

Territoires de Val-Bélair,

Saint-Émile, Neufchâtel Est,

Lebourgneuf et secteur immobilier

Cell. : 418 254-4367

scharest@journal-al.ca

**Ginette Demers**

Développement des affaires

Cell. : 418 871-1274

gdemers@journal-de-ste-foy.ca

## ADMINISTRATION

**Suzie Lemay**

## DISTRIBUTION

Publisac (résidentielle)

Postes Canada (commerciale)

Distribution Affiche-Tout

## IMPRESSION

Hebdo Litho

Dépôt légal :

Bibliothèque nationale du Québec

## PRODUCTION

**Mario Bernier**

production@journal-al.ca

## PROCHAINE PARUTION

Février 2016

## DATE DE TOMBÉE

13 janvier 2016

**Vous ne recevez pas votre  
exemplaire de votre  
Journal de Val-Bélair ?**

Vous n'avez pas reçu votre exemplaire du Journal de Val-Bélair livré à votre domicile dans un sac réservé à cet effet de Publisac? Nous vous demandons de nous le signaler en communiquant avec nous au 418 780-0999 ou bien à info@journal-al.ca en nous laissant vos coordonnées. La situation sera rapidement corrigée.

# Créée d'automne au profit de la Fondation du Centre de la Famille Valcartier 15 000 \$ octroyés par la Caisse du Piémont Laurentien

(YG) La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien du Piémont a participé récemment à la 8<sup>e</sup> édition de la Créée d'automne du Centre de la Famille Valcartier. Plus de 800 personnalités publiques, du monde des affaires et de la politique se sont réunies et ont permis d'amasser la somme de 585 000 \$. La totalité des sommes recueillies lors de la Créée d'automne, faisant l'objet d'un record, servira à offrir des programmes spécifiques à la communauté militaire.

Pour sa part, la caisse a octroyé un montant de 15 000 \$, s'ajoutant à celui du Mouvement Desjardins, ce qui a permis de bonifier la contribution à 40 000 \$. Cette somme servira à maintenir le projet « Jeune Coop », qui encourage l'entrepreneuriat et le développement du bon citoyen chez les jeunes concernés par la Fondation. La Caisse en était à sa première édition de la Créée d'automne. Partenaire de la Fondation depuis maintenant quatre ans, elle contribue à la réalisation de plusieurs activités familiales soutenues par le Centre de la famille Valcartier.

La présidente du conseil d'administration de la Fondation du Centre de la Famille Valcartier, Mme Marie-Josée Laflamme, était très emballée à la clôture de la Créée d'automne. « La crédibilité et l'ampleur de notre événement sont le miroir des valeurs communes de la communauté civile, d'affaires et militaire de tout l'est du Québec. Je suis si fière et pleine de gratitude face à l'appui que reçoit la Fondation en cette soirée mémorable », a tenu à s'exprimer Mme Laflamme. ■



Mme Marie-Josée Laflamme, présidente de la Fondation du Centre de la Famille Valcartier, Gaston Bédard, président-directeur général Conseil québécois de la coopération et de la mutualité, M. Renaud Audet, directeur général de la Caisse Desjardins du Piémont Laurentien, Mme Marie-Claude Michaud, directrice générale du Centre de la Famille Valcartier et Mme Geneviève Marcon, présidente d'honneur de la Créée d'automne Canex 2015.



La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien était bien représentée par MM. Renaud Audet, directeur général et Gervais Morissette, vice-président du conseil d'administration. Ainsi que M. Dominick Roy, directeur général du centre Desjardins Entreprises.

## Le Journal de Val-Bélair au cœur de sa communauté

(YG) Le Journal de Val-Bélair contribue à faire reconnaître le bénévolat et l'entraide dans sa communauté. Toutes les organisations communautaires et sportives sont invitées à nous faire part de leurs nouvelles exclusives et positives et peuvent nous faire parvenir une

photo de groupe illustrant un événement auquel elles ont participé. Ce mois-ci, votre journal a mis en valeur 45 organismes, ce qui démontre une présence tangible au cœur de la communauté. ■

Tirage :  
**15 500 exemplaires**

Distribution résidentielle



14 494 exemplaires

Distribution commerciale

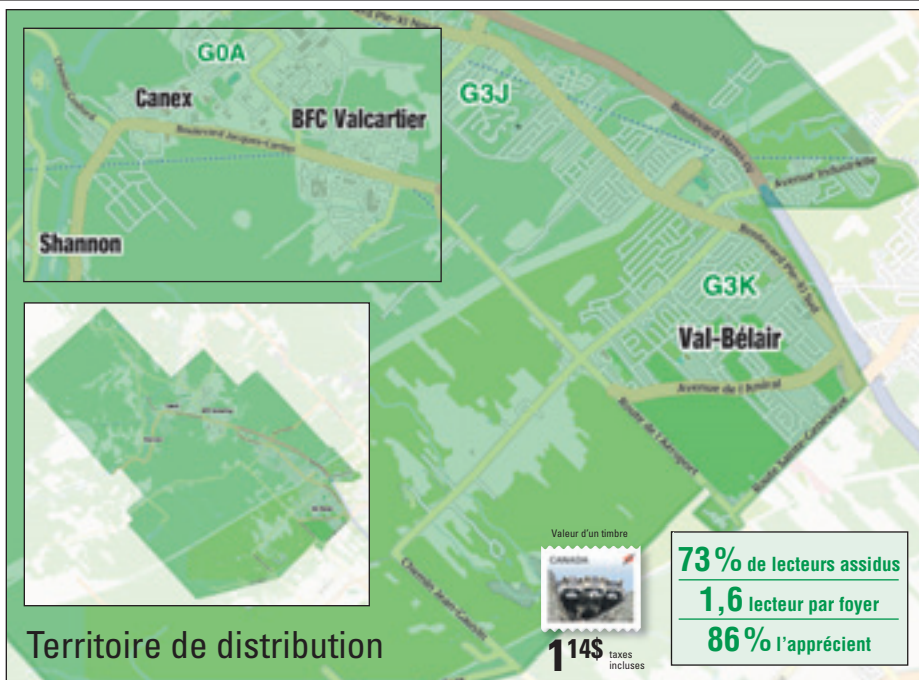


239 exemplaires

Présentoirs



767 exemplaires



## PROFIL DU LECTEUR

Sexe : Femmes 55 %  
Hommes 45 %

Âge moyen : 49 ans

Revenu moyen : Revenu familial  
annuel brut de  
60 500 \$

Scolarité : Diplôme d'études  
collégiales et  
universitaires

Étude réalisée par Léger Marketing sur un échantillon de 458 répondants portant sur le Journal des Rivières et qui comporte une marge d'erreur de +/- 4,58 %, et ce, dans un intervalle de confiance de 95 %.

Valcartier – Neufchâtel Ouest – Loretteville  
Saint-Émile – Neufchâtel Est – Lebourgneuf  
Les Saules – Duberger – Vanier

Source **Léger**

www.legermarketing.com

# QUILLO-MAX

Val-Bélair

**Quillothon ou autres  
activités pour faire  
lever de fonds.  
Informez-vous!**

**Nouvelle ligue en démarrage le matin  
Info : Claire 418 842-2643**

**NOUVEAU  
À VAL-BÉLAIR**

**XLGYM  
Signature**

Le professionnalisme à votre service!

**418 915-7655**

**2499\$** /mois  
Rég. : 3499\$

pour les **200 premiers**  
abonnements  
**Encore 40 disponibles**  
Faites vite!

# LE MESSI

Resto Lounge

**ÉCRAN  
GÉANT**

**Spécial ailes  
de poulet  
et bière**



**Venez regarder vos sports  
préférés avec nous!!**



418 . 845 . 6377  
1545 Rue de l'innovation (G3K 2P9)

infolemess@gmail.com

LE MESSI RESTO-LOUNGE

@lemessq

**1545, RUE DE L'INNOVATION, QUÉBEC • 418 845-6377**

# 5 à 7 du concours : Pour les fêtes, j'achète Val-Bélair

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Le 28 octobre dernier, plusieurs personnes étaient présentes au 5 à 7 pour l'ouverture de la 2<sup>e</sup> édition du concours : Pour les fêtes, j'achète Val-Bélair.

Encore une fois, près de 50 membres participants se sont engagés dans le concours. L'AGAVB remercie, sincèrement, les membres qui s'impliquent et qui, grâce à eux, font de cet événement, une réussite! 3 000 \$ en chèques-cadeaux seront tirés parmi tous les bulletins complétés. Joignez-vous à l'AGAVB pour le tirage le 15 décembre. ■



Le 28 octobre dernier, plusieurs personnes étaient présentes au 5 à 7 pour l'ouverture de la 2<sup>e</sup> édition du concours : Pour les fêtes, j'achète Val-Bélair.

Photo: Sylvie Charost

## Voulez-vous participer au Tournoi de golf de l'AGAVB le 15 juin 2016 ?

Réservez votre journée le 15 juin prochain pour le Tournoi de golf annuel de l'AGAVB au Club de golf Castor. L'AGAVB remercie sincèrement M. Renaud Audet, directeur général de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien qui a accepté la présidence d'honneur du tournoi. Surveillez les prochaines communications de l'Association pour plus d'information. ■



M. Renaud Audet, directeur général de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien a accepté la présidence d'honneur du tournoi de golf de l'AGAVB.

## Le mardi 15 décembre Soirée du Tirage - Concours : Pour les fêtes, j'achète Val-Bélair!

La soirée du tirage du concours : Pour les Fêtes, j'achète Val-Bélair! Aura lieu le mardi 15 décembre à la Rôtisserie St-Hubert, 2000, de l'Interlude à Val-Bélair, à compter de 18 h. Le tirage se déroulera à 20 h.

Venez assister au tirage du concours et profitez de prix de présence. M. Jean Martin vous invite à venir goûter à son menu 5 à 7.

Veillez confirmer votre présence à info@agavb.com; par téléphone au 581 984-0929 ou par Facebook - Agavb.valbélair ■

## Participez à la Poignée de main annuelle le 20 janvier 2016

Encore une fois, l'AGAVB vous invite à sa Poignée de main annuelle qui se déroulera cette année à la Clinique podiatrice François Giroux au 1451, rue de l'Etna, bureau 203 à Val-Bélair. Le coût est de 10 \$/personne. Commencez l'année du bon pied en venant échanger vos vœux avec tous les membres de l'AGAVB. Réservez cette date dans votre agenda dès maintenant! ■

## L'AGAVB lance son concours « Pour les Fêtes, j'achète Val-Bélair! »

L'Association des gens d'affaires de Québec/Val-Bélair (AGAVB) vous invite au 5 à 7 de lancement de son concours « Pour les Fêtes, j'achète Val-Bélair! »

Date : le mercredi 28 octobre à 17 h 30 au restaurant Normandin (1037, boulevard Pie-XI Nord). Pour information : 418 845-0373.

Venez participer au lancement de la 2<sup>e</sup> édition de ce concours visant à encourager l'achat local! Coût de l'activité : 10 \$/personne. Veuillez réserver au 581 984-0929 ou par courriel à info@agavb.com. ■

## 3 nouveaux membres

<p>Bar laitier et bonbonnerie</p>  <p>Denis Champagne</p>  <p>1960, rue de l'Interlude, Québec G3K 0R6 418 843-5252</p>	<p>Centre d'entraînement</p>  <p>Gil Sella &amp; Nicolas Babin</p>  <p>1545, rue de l'Innovation, Québec G3K 2P9 418 915-7655</p>	<p>Lavage de vitres</p>  <p>Vicky Rochette</p>  <p>1598, rue de Calais, Québec G3K 1H9 418 682-2222</p>
--	---	---

restaurant  
**patates  
plus**

# EN DÉCEMBRE, soyez le client CHANCEUX!

À chaque jeudi de décembre, commandez en livraison et courez la chance de gagner votre commande!

Livraison continue de 11 h  
à 15 minutes avant la fermeture  
Territoire de livraison complet au  
www.patatesplus.com

418 842-1323



# Le gouverneur du District 7790 visite le Club Rotary Québec-Val-Bélair

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Le Club Rotary Québec-Val-Bélair fait partie d'un ensemble de 53 clubs répartis sur tout l'est de la province de Québec et d'une partie du Maine (à l'échelle mondiale, il existe 34 738 Clubs présents dans 200 pays). M. Al Feather est le gouverneur du district pour l'année 2015-2016. Au cours d'une tournée destinée à visiter chacun des Clubs de la région de Québec, il s'est arrêté récemment au Club Québec-Val-Bélair.

M. Feather, animé par son amour pour Rotary, a su transmettre son dynamisme à atteindre ses objectifs, soit d'augmenter le nombre de membres, de poursuivre l'implication des clubs auprès des jeunes, augmenter les dons à la Fondation Rotary afin de soutenir encore plus d'œuvres et finalement d'accroître la visibilité sur les médias sociaux. À cela s'ajoutent les projets internationaux, dont l'assainissement des eaux au Nicaragua et l'éradication de la polio. ■



Le président, M. Michel Carrier, et M. Al Feather échantent les bannières de leur club respectif.



Al Feather souligne l'implication exceptionnelle de trois membres, M. Marc Rondeau, Mme Marjolaine Michaud et M. Daniel Gawin.



Jacinthe, Arantxa et Christelle, trois jeunes femmes qui bénéficient des programmes de jeunesse de Rotary, en compagnie de M. Al Feather.

**ROYAL LEPAGE**  
Inter-Québec  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage  
AGENCE IMMOBILIÈRE



**JEAN-PIERRE  
GAMACHE**

Votre  
complice  
en transfert

Attestation d'excellence Membre à Vie  
Pour vendre ou acheter en toute sécurité  
Contactez-moi !

418 843-1151

1<sup>re</sup> AGENCE  
Royal LePage  
au QUÉBEC

ROYAL LEPAGE  
Inter-Québec



Courtier participant

"URGENT BESOIN"  
« DE PROPRIÉTÉS »

Pour consulter toutes mes propriétés  
et voir l'intérieur,  
visitez le [www.jeanpierregamache.ca](http://www.jeanpierregamache.ca)

PARTICIPANT AU SERVICE DE RELOGEMENT DES FORCES ARMÉES CANADIENNES • [WWW.JEANPIERREGAMACHE.CA](http://WWW.JEANPIERREGAMACHE.CA)

VAL-BÉLAIR



1359, rue Gallier  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 27994308

VAL-BÉLAIR



1025, rue de l'Élysée  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 26298843

VAL-BÉLAIR



1533, rue du Henné  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 13306076

VAL-BÉLAIR



1516, rue de l'Indépendance  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 14372226

CHARLESBOURG



202, rue des Acadiens  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 23993399



Frédéric Boulay  
418 717-5059

**ROYAL LEPAGE**  
Inter-Québec  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage

URGENT BESOIN DE  
PROPRIÉTÉS À VENDRE  
CONTACTEZ-NOUS!



Serge Boulay  
418 845-5872

DES CHÂTELS



235 000 \$

1071, rue de l'Embâcle  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 26784480

**VISITES LIBRES**  
Maisons neuves  
Tous les dimanches  
de 14 h à 16 h  
Venez nous rencontrer!

SHANNON



RABAIS 20 000 \$  
264 900 \$

133, Rue des Hirondelles  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 14013095

VAL-BÉLAIR



NOUVEAU  
249 900 \$ (tx incl.)

2226, avenue Industrielle  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 24916874

VAL-BÉLAIR



NOUVEAU  
275 000 \$

1433, rue Castel  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 23603339

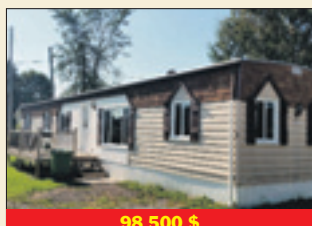
VAL-BÉLAIR



COMMERCIAL  
349 500 \$

1105-1107, avenue de la Montagne  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 26446403

LORETTEVILLE



98 500 \$

5-6200, boul. Wilfrid-Hamel  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 12372994

DES CHÂTELS



VENDU

12105, rue Raymond  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 20993817

VAL-BÉLAIR



VENDU

1058, rue de l'Eldorado  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 10539247

SHANNON



VENDU

101, rue des Hirondelles  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 14948522

**ROYAL LEPAGE**  
Inter-Québec

**GAGNEZ 1<sup>re</sup>**  
AGENCE  
Royal LePage  
au QUÉBEC

**10 000 \$**

VENEZ ou ACHETEZ avec un COURTIER ROYAL LEPAGE INTER-QUÉBEC  
entre le 1<sup>er</sup> septembre 2015 et le 31 août 2016 et vous aurez la possibilité  
de gagner 10 000 \$  
Parlez à notre courtier. BONNE CHANCE!

[www.royal-lepage.qc.ca](http://www.royal-lepage.qc.ca)



# Plus de 90 convives à la soirée d'ouverture de l'organisme Renouveau 55

(YG) La récente soirée d'ouverture de la saison 2015 du Renouveau 55, a connu un immense succès de participation, accueillant plus de 90 convives pour un souper fraternel et une soirée dansante.

Après avoir savouré un repas préparé par les bénévoles, MM. Réginald Massé et Roger Michaud, plusieurs se sont empressés d'envahir la piste de danse alors que d'autres partageaient les souvenirs des vacances estivales ou les projets à venir, en plus de leur



Gérard Gagnon et Rosaire Mathieu en bonne compagnie.



Des ami(e)s heureux de se retrouver autour d'un excellent repas.



Les cuisiniers bénévoles, Roger Michaud et Réginald Massé, sont remerciés par le responsable de la soirée André Barbeau.

## Un brunch au profit de la Maison des jeunes L'Escapade de Val-Bélaire : Contribuez à une bonne cause le 22 novembre

(YG) La Maison des jeunes L'Escapade de Val-Bélaire (MDJEVB), les Chevaliers de Colomb et le Club Rotary s'associent afin d'amasser des fonds pour l'organisme jeunesse qui célèbre ses trente années d'existence cette année!

La population est conviée le dimanche 22 novembre prochain entre 9 h et midi à la salle des Chevaliers de Colomb, 1025, avenue de l'Amiral, afin de souligner trente années de réussite du projet maison de jeunes et du travail de rue dans le secteur de Val-Bélaire. De plus, l'argent amassé lors de ce brunch bénéfique permettra à la ressource communautaire de maintenir en place les services du milieu de vie de la maison des jeunes et du travail de rue. Les billets sont en vente à la MDJEVB au coût de 7,50 \$. Il est aussi possible de vous livrer les billets à votre domicile. Des places à des tables d'honneur sont aussi disponibles au coût de 25 \$ par personne.

Au cours de la matinée, des jeunes, des membres du conseil d'administration et des employés de la ressource viendront raconter leur fierté d'être membres de la maison des jeunes. Le coordonnateur prendra aussi la parole afin de mieux faire connaître l'histoire

des maisons des jeunes, du travail de rue et plus particulièrement de la MDJEVB.

Le milieu de vie et le travail ont rejoint plus de 400 jeunes différents en 2014-2015. Le milieu de vie reçoit en moyenne de 17 jeunes par période d'ouverture. Outre les activités et les installations que l'on retrouve à la maison des jeunes tels le billard, le ping-pong, les jeux de société, le local de musique et la cuisine, les travailleurs en maison de jeunes les accueillent tels qu'ils sont. « On accueille tous les ados avec l'ensemble de leurs réalités quotidiennes et leur mode de vie. Notre principale règle est le respect. Ils sont six employés dédiés à l'année pour la jeunesse du secteur en santé et services sociaux », affirme Jean-François Bougie, coordonnateur de la ressource.

De nombreuses études démontrent qu'il est très profitable d'investir en prévention. Économiquement, on décrit la plupart du temps, que 1 \$ dépensé à court terme permet d'économiser 7 \$ à moyen et long terme. Pour participer à cet événement, veuillez contacter Samuel Lepage ou Jean-François Bougie au 418 843-5166 ou par courriel mdjescapade@hotmail.com. ■



Le grand chevalier Alain Chassé, sa conjointe Michèle Lachance et leurs invités.

implication bénévoles dans de nombreux organismes: pour la réalisation du stop payant de la fin d'octobre, des paniers de Noël des démunis, le rangement à l'entrepôt

pour le prochain Marché aux puces, le salon des artistes, les prestations de la chorale Les Joyeux Troubadours, les ateliers de peinture et les activités fraternelles. ■

## Artisanat Loisirs de Val-Bélaire célèbre l'Halloween

(YG) Les membres d'Artisanat Loisirs de Val-Bélaire ont tenu récemment leur souper d'Halloween. Ils tiennent à remercier l'équipe d'Uniprix de Val-Bélaire pour leur implication et leurs précieux conseils lors

de ce souper. Les pharmaciens ont expliqué ce qu'ils peuvent faire maintenant pour la communauté avec la nouvelle loi et ont répondu à toutes leurs questions. ■



La présidente, Mmes Sylvie Lapierre, Marie-Ève Bolduc (Uniprix), Johanne Létourneau, Denise Longval, Guylaine Voyer, Hélène Chiasson, Claude Beaudette, Charlotte Mercier et M. Alexandre Robert (Uniprix).

## Rencontre publique d'information sur le portrait socioéconomique et les défis à venir pour les territoires de plusieurs paroisses le 24 novembre

(YG) Dans le cadre de l'élaboration de son projet pastoral 2017-2022, le regroupement des communautés de Lorette Est, Saint-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, Saint-André-de-Neuchâtel, Saint-Émile, Saint-Gabriel-de-Valcartier, Saint-Martin-de-Val-Bélaire et la mission Notre-Dame-de-Lorette (Wendake) convie tous les citoyens et les organismes à une rencontre d'information sur le Portrait socioéconomique du territoire. Seront abordées diverses données statistiques décrivant les milieux ainsi que la diversité des communautés, leurs réalités, enjeux actuels et défis à venir. La présentation sera animée par l'équipe d'organisation communautaire du Centre intégré universitaire de santé et services sociaux (CIUSSS), secteur CLSC de la Jacques-Cartier.

La rencontre aura lieu le mardi 24 novembre de 19 h 30 à 21 h 30 à l'église Saint-Gérard-Majella, 3320, route de l'Aéroport à Val-Bélaire. Entrée libre. Pour information : Natalie Larose 418 842-1906, poste 29. ■

# Comment utiliser votre voix pour augmenter votre impact dans vos relations d'affaires

(YG) La troisième activité du RFAQ région de Québec pour la saison 2015-2016 s'est déroulée récemment au Salon Privilège du Complexe Lebourgneuf. Pour l'occasion, plus de 40 femmes entrepreneures se sont réunies le temps d'un dîner-conférence réseautage ayant pour thématique le Pouvoir de la voix!

Mme Véronik Carrier, experte de la voix, a su révéler à son auditoire le pouvoir insoupçonné de la voix pour augmenter son impact dans ses relations d'affaires. Riche de plusieurs formations universitaires dans le domaine de la musique et des arts, l'artiste et communicatrice est également fondatrice de Technik-Vox, une école d'art oratoire qui enseigne notamment comment devenir un orateur efficace. « La voix, tout comme l'empreinte digitale, est unique à chaque personne. Il est par contre possible de l'adapter selon les circonstances et en fonction de son auditoire, tout comme on travaille un

personnage de théâtre», explique Mme Carrier. Ainsi, la voix peut donner confiance, elle peut convaincre, influencer, captiver. Pour en savoir plus, rendez-vous au [www.technikvox.com](http://www.technikvox.com).

Marie-Hélène Risi, présidente du comité de gestion du RFAQ région de Québec, a ouvert le sujet en force en posant la question : Votre répondant vous attire-t-il des clients ? Trop souvent négligé des entreprises, le message téléphonique s'avère pourtant un véritable outil marketing pour se démarquer auprès de sa clientèle... Une minute qui aura certainement fait la différence pour plusieurs ce mois-ci!

La prochaine activité du RFAQ région de Québec aura lieu le 9 décembre prochain de 19 h à 21 h à la salle Albert-Rousseau. Elle prendra la forme d'une table ronde de questions et réponses sur l'Entreprenariat au féminin, suivie d'une période réseautage vin et dessert. Vous aurez également l'occasion de visiter un marché de Noël constitué de quelques exposantes sélectionnées qui vous offriront de magnifiques produits et services, juste à temps pour le temps des fêtes ! Visitez la page Facebook du RFAQ Québec ou le [www.rfaq.ca](http://www.rfaq.ca) pour savoir comment s'inscrire à cette activité, les places sont limitées! ■



Photos Sophie Grenier

Mmes Suzanne Bédard, Pascale Aurise Landry, Marie-Hélène Risi, Isabelle Landry, Annie Coulombe et Julie Dubé.



Mme Véronik Carrier, experte de la voix, a su révéler à son auditoire le pouvoir insoupçonné de la voix pour augmenter son impact dans ses relations d'affaires.

## Le Quillo-Max et la Société Saint-Vincent-de-Paul s'unissent pour amasser des denrées

(YG) Depuis, déjà quelques années, le Quillo-Max et la Société Saint-Vincent-de-Paul s'unissent pour effectuer une collecte de denrées non périssables et des jouets propres et en bon état pour la Société Saint-Vincent-de-Paul. Cette année, le salon de quilles Quillo-Max invite encore une fois tous les résidents de Val-Bélair, ou d'autres municipalités, à donner généreusement. Pour innover, ceux qui se présenteront avec des denrées les samedis 5, 12 et 19 décembre entre 9 h et midi, pourront jouer une partie de quilles gratuite! Une belle occasion de faire un beau geste en groupe, et de partager joie et bonheur entre amis ou en famille. ■



Photo Sylvie Charost

Mmes Diane Rochefort, de la Société Saint-Vincent-de-Paul et Claire Jalbert, du Quillo-Max.

CHEVROLET



ÉVÉNEMENT

VENDREDI

FOU

RABAIS ÉQUIVALANT À

20%

DU PDSF

À L'ACHAT AU COMPTANT

SUR CERTAINS MODÈLES 2015 SÉLECTIONNÉS EN STOCK.

= 11 005 \$

SUR LE SILVERADO 1500 LTZ 4RM  
À CABINE MULTIPLACE

Joyeuses Fêtes!



\*SOURCE GM CANADA. CETTE OFFRE PREND FIN LE 30 NOVEMBRE 2015.

**Cartier**  
CHEVROLET BUICK GMC LTÉE  
QUÉBEC



Le #1\*  
à Québec

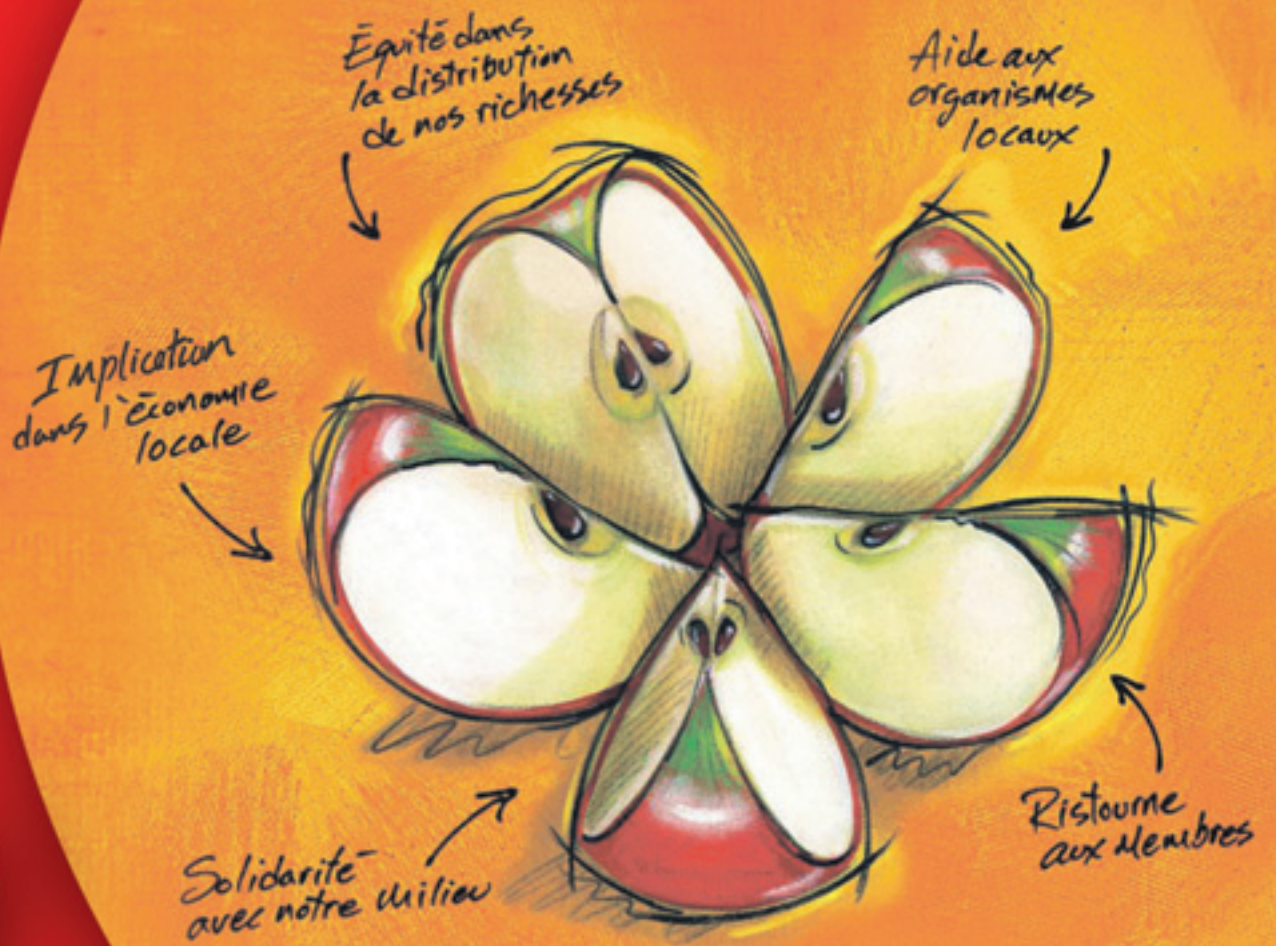
418 847 • 6000

HENRI-IV NORD, SORTIE STE-GENEVIÈVE  
1475, boul. Pie-XI Sud, Québec (QC)

[www.cartierchevrolet.com](http://www.cartierchevrolet.com)

Convivio fière  
d'être au cœur  
de sa  
communauté

**IGA**  
*extra*



1819, Avenue Ind

# Convivio

*Une coop qui porte fruit !*

## Directeur



Marcel D'Amours



Rachelle Lachance  
Gérante Poissonnerie



Frédéric Auger  
Gérant Boulangerie



François Gauthier  
Gérant des Viandes



Lorilynn Pittman  
Gérante Mets cuisinés



Shérone Lesage  
Gérante Charcuterie



Martin Leclerc  
Gérant Fruits & Légumes



Martin Lavigne  
Gérant Épicerie



Krystina-Alexandra Dubois  
Gérante Service

## *Venez nous rencontrer !*

PUBLIREPORTAGE

## Les Tim Hortons de Val-Bélair recherchent du personnel pour poursuivre sa croissance fulgurante

Les propriétaires de trois Tim Hortons, Jeannot et Marie-Claude Cyr, célèbrent le 1<sup>er</sup> anniversaire de leur dernière acquisition le Tim Hortons situé au 2010, avenue Industrielle, au Carrefour de la Bravoure. Heureux problème toutefois, ils recherchent du personnel pouvant faire de la gérance et de la supervision à temps plein. Des personnes ayant des aptitudes et de l'expérience, et pas nécessairement juste en restauration. Des personnes aptes à relever des défis intéressants, des leaders et preneurs des décisions, ayant de l'entregent, dynamiques et capables de mener une équipe, et surtout ayant à cœur d'offrir un excellent service à la clientèle.

Si vous croyez être l'une de ces personnes, vous pouvez contacter M. Jeannot Cyr au 418 717-7067, en lui faisant parvenir votre curriculum vitae à l'adresse jeannotcyr4@sympatico.ca ou en laissant votre curriculum vitae à l'un des trois Tim Hortons suivants : 1067, boulevard Pie-XI, au 4750, route Sainte-Geneviève ou au 2010, avenue Industrielle.



M. Jeannot Cyr et Mme Marie-Claude Cyr, propriétaires de trois franchises Tim Hortons.

Les propriétaires sont très satisfaits jusqu'à présent de la réponse de la clientèle à leur nouvelle acquisition. Le soutien de la communauté a été excellent et elle apprécie de pouvoir bénéficier d'un service au volant. M. et Mme Cyr s'attendent à ce que la progression du chiffre d'affaires de l'entreprise continue de croître de semaine en semaine. De là, leur appel à du personnel de gérance et de supervision.

**Tim Hortons.**

## Le Centre Santé Alimentation Revivre célèbre ses 12 ans

(YG) C'est en 2003 que le Centre Santé Alimentation Revivre a ouvert ses portes. À l'écoute de vos besoins, on y propose une approche différente et unique pour atteindre un amincissement; une méthode originale, logique, simple et efficace qui consiste à mieux s'aimer. Une vaste gamme de services vous est proposée.

Depuis 12 ans, la propriétaire Suzie Chouinard a développé, à partir de ses recherches, de ses consultations, de son expérience de vie et de ses formations, une approche différente et unique pour atteindre un corps svelte. Chez Alimentation Revivre, vous trouverez une écoute attentive, une réponse à vos besoins.

Trois séances d'appareils spécialisés sont à réaliser chaque semaine, sur place au Centre. Le type d'appareil est déterminé en fonction des particularités de chaque client au moment de la rencontre initiale (infrathérapie, chroma-dermie, laser localisé, aqua-massage ou hydromassage). Des produits naturels adaptés à chaque client,

à consommer trois fois par jour aux repas (produits disponibles au Centre) sont aussi au programme.

De plus, chaque mois, un 5 à 7 est organisé pour permettre de rencontrer les clients en dehors du contexte habituel et avec une ambiance plus décontractée. Cela crée des liens entre les clients, et cela a pour effet de les motiver dans leur expérience. ■



Mmes Jessica Misak, Sonia Lessard et Roxane Hudon, les assistantes de Mme Suzie Chouinard.



Chaque mois, un 5 à 7 est organisé pour permettre de rencontrer les clients en dehors du contexte habituel et avec une ambiance plus décontractée.

Photos Yvon Giroux

## UNE BOURSE BIEN MÉRITÉE POUR MARIE-PHILIPPE



**Mercier**

## MEMBRE DE LA CAISSE

Félicitations à madame Marie-Philippe Mercier, actuellement à New York afin de terminer ses études en médecine podiatrique, qui a récemment obtenu une bourse d'études de 1 500 \$ de la Fondation Desjardins.

En 2015, la Fondation Desjardins aura remis près de 1,8 M\$ en bourses, prix et dons, afin de soutenir la persévérance scolaire, l'entrepreneuriat, l'innovation et l'engagement bénévole. De cette somme, près de 700 000 \$ seront octroyés en bourses d'études.



**Desjardins**  
Caisse populaire  
du Piémont Laurentien



MARIE-PHILIPPE MERCIER



# Un nouveau record La communauté d'affaires contribue plus de 580 000 \$ pour la Criée d'automne

(YG) Près de 800 personnalités publiques et du monde des affaires ont participé récemment à la 8<sup>e</sup> édition de la Criée d'automne, un événement qui a permis de récolter 580 000 \$, établissant ainsi un nouveau record, pour la Fondation du Centre de la famille de Valcartier (CFV). Cette édition était sous la présidence d'honneur de Mme Geneviève Marcon, copropriétaire de GM Développement en compagnie du Brigadier général Stéphane Lafaut, commandant de la 2<sup>e</sup> Division du Canada et de Mme Marie-Josée Laflamme, présidente du conseil d'administration de la Fondation du Centre de la Famille Valcartier. La 7<sup>e</sup> édition avait permis d'amasser 419 000 \$. Les Caisses populaires Desjardins du Piémont Laurentien et le Mouvement Desjardins ont contribué pour une somme de 40 000 \$ à la cause.

Mentionnons que le Centre de la famille Valcartier (CFV), organisme sans but lucratif, emploie plus de 45 civils et relève d'un conseil d'administration formé de 12 administrateurs, dont 51 % sont des conjointes ou des membres de familles militaires. Conjointement avec les autorités de la base militaire de Valcartier, il offre de l'accompagnement et des services aux familles de la communauté militaire répartie sur l'Est-du-Québec, la Mauricie et le Bas-du-Fleuve. Quatre points de service accueillent les usagers : le premier, sur la base Valcartier, le deuxième dans l'arrondissement Sainte-Foy, le troisième à Trois-Rivières et le quatrième à Rimouski. Le CFV et les 32 autres centres de ressources familiales constituent le réseau des centres de ressources pour les familles de militaires, présent au Canada, aux États-Unis et en Europe. ■



Le nouveau député de Louis-Saint-Laurent, M. Gérard Deltell, accompagnait des militaires et des personnalités d'affaires, dont M. François Joyet, président de Boulangerie Maguire Bakeries.



Le député de La Peltrie, M. Éric Caire, était aussi présent pour soutenir cette cause en compagnie de personnalités d'affaires de la région.



Le maire de Shannon, M. Clive Kiley, en compagnie de représentants de sa municipalité.



MM. Michel Renaud, de Renaud Assurances et gestion de risque, Pierre Cassivi, éditeur-directeur général de Journ-al.ca et M. Sébastien Asselin, militaire.

Photos Yvon Giroux

— ESSAYEZ NOTRE —

## COMBO PETIT-DÉJEUNER CLASSIQUE

Une raison de plus pour se lever.

5 \$

Prix plus taxes.

C'est le genre de rabais qui fait sortir le côté matinal en chacun de nous. Pour seulement 5 \$, savourez deux œufs fraîchement craqués provenant de poules nourries de manière végétarienne, sans sous-produits animaux. Vos œufs seront préparés comme vous les aimez avec trois tranches de bacon, deux rôties et des patates hachées brunes. Le tout est servi avec une tasse de notre café, le mélange spécial A&W préparé par Van Houtte®.

Valide au A&W Val Bélaire seulement.

**LA ROOT BEER A&W™  
ACCOMPAGNE À MERVEILLE  
TOUT NOTRE MENU.**

**CHEZ A&W, NOS RONDELLES D'OIGNON  
SONT PRÉPARÉES À LA MAIN :  
RIEN DE MOINS**

<p style="text-align: center;"><b>TEEN BURGER™</b></p> <p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">2 POUR 6 \$</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">Essayez 2 Teen burgers pour 6 \$. Try 2 Teen burgers for \$6.</p> <p style="font-size: 8px;">Un seul coupon par client. Les Teen burgers peuvent être remplacés par les Mamma™ burgers. Ce coupon ne peut être jumelé à aucune autre offre. Accepté dans les restaurants A&amp;W participants. Valable au A&amp;W Val-Bélaire seulement jusqu'au 31 DÉCEMBRE 2015. JVB</p>	<p style="text-align: center;"><b>BURGER AU POULET CHUBBY™</b></p> <p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">3 \$</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">Essayez un Burger au Poulet Chubby™ pour 3 \$. Try a Chubby Chicken™ Burger for \$3.</p> <p style="font-size: 8px;">Un seul coupon par client. Ce coupon ne peut être jumelé à aucune autre offre. Accepté dans les restaurants A&amp;W participants. Valable au A&amp;W Val-Bélaire seulement jusqu'au 31 DÉCEMBRE 2015. JVB</p>
<p style="text-align: center;"><b>MAMA BURGER™</b></p> <p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">1 99 \$</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">Essayez un Mama Burger™ pour 1,99 \$. Try a Mama Burger for \$1.99.</p> <p style="font-size: 8px;">Un seul coupon par client. Ce coupon ne peut être jumelé à aucune autre offre. Accepté dans les restaurants A&amp;W participants. Valable au A&amp;W Val-Bélaire seulement jusqu'au 31 DÉCEMBRE 2015. JVB</p>	<p style="text-align: center;"><b>COMBO 3 LANGUETTES DE POULET CHUBBY™</b></p> <p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">6 49 \$</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">Essayez 3 languettes de Poulet Chubby™, des frites et une Root Beer A&amp;W™ ou toute autre boisson gazeuse de format régulier pour 6,49 \$. Try 3 Chubby Chicken™ Strips, fries and a regular A&amp;W Root Beer™ or any other soft drink for \$6.49.</p> <p style="font-size: 8px;">Un seul coupon par client. Ce coupon ne peut être jumelé à aucune autre offre. Accepté dans les restaurants A&amp;W participants. Valable au A&amp;W Val-Bélaire seulement jusqu'au 31 DÉCEMBRE 2015. JVB</p>
<p style="text-align: center;"><b>COMBO MAMA BURGER™</b></p> <p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">4 99 \$</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">Essayez un Mama Burger™, des frites et une Root Beer A&amp;W™ ou toute autre boisson gazeuse de format régulier pour 4,99 \$. Try a Mama Burger, fries and a regular A&amp;W Root Beer™ or any other soft drink for \$4.99.</p> <p style="font-size: 8px;">Un seul coupon par client. Ce coupon ne peut être jumelé à aucune autre offre. Accepté dans les restaurants A&amp;W participants. Valable au A&amp;W Val-Bélaire seulement jusqu'au 31 DÉCEMBRE 2015. JVB</p>	<p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">PETIT CAFÉ GRATUIT</p> <p style="font-size: 8px;">Valide au service à l'auto seulement du A&amp;W Val-Bélaire jusqu'au 31 DÉCEMBRE 2015. JVB</p>
<p style="text-align: center;"><b>À NOUS DEUX TEEN™</b></p> <p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">11 99 \$</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">Essayez 2 Teen burgers, 2 portions de frites et 2 Root Beer A&amp;W™ ou toute autre boisson gazeuse de format régulier pour 11,99 \$. Try 2 Teen burgers, 2 fries and 2 regular A&amp;W Root Beer™ or any other soft drink for \$11.99.</p> <p style="font-size: 8px;">Un seul coupon par client. Les Teen burgers peuvent être remplacés par les Mamma™ burgers. Ce coupon ne peut être jumelé à aucune autre offre. Accepté dans les restaurants A&amp;W participants. Valable au A&amp;W Val-Bélaire seulement jusqu'au 31 DÉCEMBRE 2015. JVB</p>	<p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">AUBAINE DÉJEUNER</p> <p style="font-size: 8px;">Petit-déjeuner servi jusqu'à 11 h. Breakfast served until 11am.</p>

# VAL-BÉLAIR

2030, avenue Industrielle G3K 1L7

LA GARANTIE A&W.  
CAFÉ BIOLOGIQUE

Savourez un mélange de café biologique équitable de Van Houtte®. Une exclusivité d'A&W.

†La marque FAIRTRADE est la propriété intellectuelle de Fairtrade International et est une marque internationale déposée.

Essayez un sandwich Chef-d'œuf™ avec saucisse sur muffin anglais et une portion de patates hachées brunes pour 2,99 \$.  
Try an English Muffin Sausage w/ Egger™ sandwich and a hash brown for only \$2.99.

2 99 \$

Valide au A&W Val-Bélaire seulement jusqu'au 31 DÉCEMBRE 2015. JVB

## Changer le monde, une personne à la fois

(YG) Changer le monde, une personne à la fois! Telle est la mission du programme d'échange jeunesse du Club Rotary Québec-Val-Bélair. Deux jeunes, qui ont vécu à l'étranger durant l'équivalent de l'année scolaire en 2014-2015, Jacinthe Rondeau, au Paraguay et Anthony Genois, au Venezuela, ont été rencontrés.

Jacinthe s'exprime ainsi : « C'est drôle à dire, mais je ne me crois pas changée. J'ai plutôt grandi. Au fond, je reste la même personne, mais avec de plus grandes valeurs. J'ai découvert plusieurs nouveaux intérêts, tels que la diversité, l'équité et le respect des peuples et cultures à travers le monde. Il est bon de savoir que peu importe où l'on se trouve, au fond, nous sommes tous pareils. Seulement, nous vivons de manières diffé-

rentes et c'est ce qui fait que la diversité humaine est si belle. »

Anthony nous dit : « Moi je dirais que je n'ai pas changé, mais que toute ma vie, elle, a bien changé; ma vision du monde, de la vie, comment je perçois les gens et les situations que je vis ne sont plus les mêmes. L'échange a changé ma vision globale du monde et m'a rendu plus mature. »

Anthony, tout comme Jacinthe, ont découvert d'autres façons de vivre, de penser et d'être en relation. Leur monde s'est enrichi de mille et une façons. C'est ainsi que le monde de demain changera, par l'ouverture qu'auront ces jeunes dans leur carrière, dans leurs relations et dans leurs implications sociales. ■



Anthony Genois.



Jacinthe Rondeau.

## Le 10<sup>e</sup> souper-bénéfice de la Fondation Réno-Jouets rapporte 71 000 \$

(YG) Le 10<sup>e</sup> souper-bénéfice de la Fondation Réno-Jouets, sous la présidence d'honneur de M. André Fortier, vice-président principal multiculturel division Escompte chez Loblaw, a rapporté 71 000 \$ dans les coffres

de l'organisme. Cette somme permettra à la Fondation de s'investir auprès d'enfants de familles défavorisées en leur remettant, par l'entremise d'organismes, des jouets recyclés et remis à neufs. ■



MM. Richard Coulombe, président de la Fondation et Sylvain Juneau, maire de la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures, en compagnie de leur conjointe, et Mme Annie Asselin, directrice générale de Réno-Jouets.



## CENTRE Santé Dentaire



Dr. Christian Blouin, Dr. Maxime Bujold-Dufour,  
Dre Laurie Grenier

Promotion pour les nouveaux patients :

**Blanchiment gratuit!**

**Nous voulons faire votre rencontre!**

Il nous fera donc grand plaisir d'offrir un blanchiment gratuit à tous les nouveaux patients à la suite d'un examen complet incluant la radiographie panoramique et le nettoyage.

*De la part de toute l'équipe,  
nous vous souhaitons un joyeux  
temps des fêtes, plein de bonheur  
et de beaux sourires!*



Réservé aux 18 ans et plus. Votre état de santé buccale doit le permettre. Promotion valide du 1<sup>er</sup> novembre 2015 au 31 décembre 2015.

1766, ave Industrielle, Québec (Québec) G3K 1L8

[www.santedentaire.com](http://www.santedentaire.com)

**418.845.2522**



### Nomination Olivier Jean

Sotheby's International Realty Québec accueille Olivier Jean au sein de son équipe, à titre de courtier immobilier résidentiel et adjoint de Martin Dostie, représentant de la bannière de prestige à Québec. Professionnel, intègre, perfectionniste, passionné et dévoué à une clientèle exigeante, il est assurément un atout pour le marché immobilier de Québec. Détenteur d'un baccalauréat en administration des affaires profil entrepreneurial et international, Olivier Jean a œuvré comme gestionnaire d'immeuble pour l'une des plus importantes compagnies de location immobilière au Canada ainsi que pour plusieurs projets immobiliers d'envergure. Malgré son jeune âge, Olivier possède non seulement une grande maturité professionnelle, mais également une expérience de la vie indéniable qu'il a acquise lors de ses périples autour du monde.



Olivier Jean.

Crédit photo : Félix Michaud

### Le Groupe Martin lance TADAM!



Linguette au chocolat

L'entreprise Martin Dessert, une filiale du Groupe Martin, vient d'annoncer officiellement le lancement de son tout nouveau projet : TADAM!, une plateforme Web de commandes de desserts en ligne opérationnelle. À partir du nouveau site Web transactionnel TADAM!, tous les résidents de la région de Québec peuvent désormais commander leurs pâtisseries en quelques clics puis ... TADAM! peuvent les recevoir directement à leur foyer grâce au service de livraison.

L'équipe de TADAM! a voulu créer un service de livraison entièrement orienté vers le consommateur. Dans le but d'optimiser le temps et l'énergie de celui-ci, TADAM! offre notamment la livraison de ses produits dans des plages horaires facilitantes pour ses clients, donc en soirée la semaine (de 17 h 30 à 19 h 30) et le jour le week-end (de 9 h à 12 h ou de 12 h à 15 h, au choix du client). Un service de cueillette à la Boutique TADAM! est également offert tous les jours.

### Le Portofino bistro italiano a fêté ses 20 ans !

Afin de célébrer ses 20 ans, le Restaurant Portofino *bistro italiano* de Québec, dont la réputation n'est plus à faire, invitait ses plus fidèles clients à un Cocktail 5 à 7 festif, le mardi 3 novembre. Il s'agissait d'une soirée très exclusive où seulement 200 personnes ont eu le bonheur d'aller célébrer avec l'équipe du Portofino! Pour la modique somme de 20 \$, les 200 convives se sont vus servir quelques consommations, des bouchées gastronomiques en plus de participer au tirage de nombreux prix de présence. Le Portofino a également profité de son vingtième anniversaire pour se refaire une beauté en début d'année, avec des rénovations s'élevant à un demi-million de dollars. Le nouveau décor, à la fois raffiné et chaleureux créé par la designer Nancy Gauthier et mélangeant matériaux modernes avec de grandes surfaces de bois, a su plonger les invités de la soirée 20<sup>e</sup> anniversaire dans une ambiance des plus feutrées.



François Petit et sa conjointe, Annie Vallerand.

### Encourager le commerce local en ligne grâce à KETSHOPS!



Baptiste Gissinger et Jean-Nicolas Guay, fondateurs de KetsHops.

KET\$HOPS est une nouvelle plateforme Web créée à Québec, par des entrepreneurs de Québec et pour les gens de Québec. KET\$HOPS, ce site Web évolutif dont le but est de devenir le territoire commercial de prédilection pour les détaillants de la région de Québec et leur clientèle, veut être rien de moins qu'un *Amazon 2015 à la sauce québécoise* (mais exportable dans toutes les régions du monde!). KET\$HOPS a été conçu pour devenir non pas seulement un nouveau site Web d'achats en ligne, mais bien LA plateforme d'achats collaborative par excellence, réunissant dans un lieu commun les commerçants, les PME et la clientèle d'une région donnée. Lassés de devoir être sur plusieurs sites et regroupements Web onéreux pour bénéficier d'une visibilité sur le net, les deux fondateurs de KET\$HOPS, Baptiste Gissinger

et Jean-Nicolas Guay, qui sont tous deux entrepreneurs dans la ville de Québec, ont décidé de créer un service en ligne entièrement gratuit pour les acheteurs et commerçants.

### VU, LU, ENTENDU OU PONDU

Le 24 novembre prochain aura lieu au Bistro Le Sam du Fairmont Le Château Frontenac un événement bien spécial alors que s'y déroulera le lancement (le seul dans l'est du Canada!) de la nouvelle carte de cocktails de toute la chaîne... **La 15<sup>e</sup> grande guignolée des médias se tiendra cette année le jeudi 3 décembre...** Les deux porte-parole des Marmites de Noël de l'Armée du Salut 2015 sont l'humoriste P-A Méthot et le chef cuisinier Raphaël Vézina du Laurie-Raphaël... **Le samedi 31 octobre dernier avait lieu la fameuse Course pieds nus au profit des centres d'hébergement de l'Armée du salut qui a permis d'amasser 3000\$...** C'est plus de 12 M\$ que Denis Michel et Michel Dionne ont investis dans la création du nouveau concessionnaire automobile Hyundai Val-Bélaire dont l'ouverture officielle s'est déroulée il y a quelques jours en présence notamment du président de Hyundai Canada, M. Don Romano et du porte-parole de Hyundai au Québec, le sympathique comédien Guillaume Lemay-Thivierge... **Dans la foulée du 30<sup>e</sup> anniversaire de la coopérative du Quartier Petit Champlain, les nombreux restaurants membres de la coopérative du quartier prennent eux aussi part aux festivités en proposant de savoureux menus créés spécialement pour l'occasion, et ce, pour la**

**somme de 30 \$ en format table d'hôte...** Le tout nouveau camion *Nourcy* a effectué le 31 octobre sa première sortie publique officielle à l'occasion de l'Halloween et a passé la journée au IGA Extra situé au 53, route Président-Kennedy à Lévis... **La boutique Amimoc du Quartier Petit Champlain de Québec a lancé il y a peu sa collection automne-hiver 2015-2016 à l'auberge St-Antoine dans le cadre de l'événement Thé à la mode...** Julie Cantin, présidente de Cantin événements & congrès, promoteur d'événements grand public, est plus que fière de lancer officiellement le Salon Cours & Jardins de Québec, un événement qui regroupera du 1<sup>er</sup> au 3 avril 2016 au Centre des congrès de Québec, réunis sous un même toit, de nombreux exposants et partenaires qui proposeront une multitude de produits et services, permettant de créer son havre de paix extérieur, sa cour de rêve!... **Les restaurants Cosmos organisent chaque année Le mEATING de la relève, une soirée bénéfice au profit du Comptoir Le Grenier et ce cocktail dînatoire annuel a eu lieu le 15 octobre au Cosmos Lévis sous la présidence d'honneur de Dominique Brown et Charles Auger de Chocolats Favoris. La soirée a été un immense succès qui a permis d'amasser 32 000 \$.**



## ÉRIC CAIRE

### Député de La Peltrie



5121, boulevard Chauveau Ouest  
bureau #201  
Québec (Québec) G2E 5A6  
418 877-5260

ecaire-lape@assnat.qc.ca  
[www.ericcaire.qc.ca](http://www.ericcaire.qc.ca)

## JOYEUX TEMPS DES FÊTES

À l'occasion du temps des fêtes, rien n'est plus agréable que de passer du temps avec ceux qu'on aime. Je vous souhaite de vivre des moments remplis de joie, entouré de votre famille et amis afin de célébrer et partager du bon temps.

Je formule également le souhait que cette nouvelle année vous apporte la santé, la prospérité et que le bonheur soit au rendez-vous.

Un Joyeux Noël et une excellente année 2016!

Éric Caire



## ANTIROUILLE

### PROTÉGEZ VOTRE VÉHICULE MAINTENANT



## IMPOSSIBLE D'Y ÉCHAPPER

### L'HIVER EST À NOS PORTES

**VOTRE VÉHICULE DOIT ÊTRE PROTÉGÉ CONTRE LES MÉFAITS DE L'HIVER.** LA NEIGE, LA GLACE, LE CALCIUM ET LES CHANGEMENTS DE TEMPÉRATURE SONT DES FACTEURS QUI AUGMENTENT LE RISQUE DE CORROSION SUR VOTRE VÉHICULE.

ANTIROUILLE  
**METROPOLITAIN?**

**GROUILLE AVANT QUE ÇA ROUILLE**

Succursale de Québec  
2655, boul. Wilfrid-Hamel - 418-687-5660

**RENDEZ-VOUS : ANTIROUILLE.COM**

## Gérard Deltell remercie ses bénévoles

(YG) Le nouveau député de Louis-Saint-Laurent, M. Gérard Deltell, a tenu à remercier ses bénévoles pour le travail qu'ils ont accompli pour son élection en les réunissant lors d'un 5 à 7. Le candidat a pu bénéficier d'une machine électorale très bien huilée

pour écarter ses adversaires et il tenait à leur rendre hommage lors d'un événement qui leur était destiné. Les parents du nouveau député ont également assisté à cet événement. La fierté se lisait dans les yeux de ses parents. ■



Le nouveau député de Louis-Saint-Laurent, M. Gérard Deltell, en compagnie de ses bénévoles.



Les parents du nouveau député de Louis-Saint-Laurent, M. et Mme Deltell.

## Un quilleur réalise une partie parfaite dans la Ligue de quilles du Renouveau 55 !

(YG) La réalisation d'une partie parfaite aux quilles reste un exploit toujours spectaculaire pour celui ou celle qui le réalise. C'est un peu comme un tour du chapeau au hockey ou un trou d'un coup au golf.

Un joueur de la Ligue de quilles du Renouveau 55, M. Jacques Plamondon, a récemment réussi l'exploit au salon de quilles Bellevue de Loretteville. ■



M. Pierre Deschênes, à droite, président de la Ligue de quilles du Renouveau 55, remet à M. Jacques Plamondon, à gauche, une épinglette témoignant de la réalisation d'une partie parfaite lors d'un programme régulier de quilles au salon de quilles Bellevue de Loretteville.



Clinique Dentaire  
**Dion Tardif**  
et associés

### Services et technologies

- Chirurgies (greffe et dents de sagesse)
- Couronne, facette, pont
- Implantologie
- Orthodontie complète et invisalign
- Parodontie (soins des gencives)
- Services complets de dentisterie familiale et esthétique
- Traitement de canal
- Urgence

**PROMOTION de Noël**

**275\$**

Valide jusqu'au 31 janvier 2016.

*L'équipe vous souhaite de Joyeuses Fêtes!*

**418 842-2442**

[www.dentistesval-belair.com](http://www.dentistesval-belair.com)

## Clinique de denturologie Carl Desbiens

*À notre distinguée clientèle, merci de votre confiance. Nous vous souhaitons un très joyeux temps des Fêtes!*

*Notre satisfaction passe par votre sourire!*



Carl Desbiens, d.d. denturologiste

Mélanie Hébert, d.d. denturologiste

1147, boul. Pie XI Nord, bur.: 201  
Québec (Québec) G3K 2P8  
(Clinique dentaire Dion Tardif et associés)

**418 843-6393**

**Consultation gratuite**

1147, boulevard Pie-XI Nord, suite 201, Val-Bélair, Québec G3K 2P8

# Le premier forum culturel en Jacques-Cartier trace un bilan positif

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

**Le forum *Vivre la culture en Jacques-Cartier* se passait récemment au Manoir du Lac-Delage, où plus de 50 intervenants du milieu étaient rassemblés. Artistes, artisans, représentants d'organismes culturels et de l'industrie touristique, bénévoles, professionnels des municipalités, élus municipaux, travailleurs autonomes et membres des médias ont accepté l'invitation de la MRC de La Jacques-Cartier, l'instigatrice de l'événement. En plus de favoriser le réseautage entre ces différents acteurs du milieu, le forum visait à mieux comprendre la situation de la culture dans la région. Une mission accomplie, selon la MRC.**

La conférence d'André Garant, maire sortant de Saint-Élie-de-Caxton, a donné le ton à cette journée. Avec un brin d'humour et beaucoup de passion, ce dernier est venu raconter comment la culture est devenue un facteur clé dans le développement de sa petite municipalité. La programmation s'est poursuivie avec table ronde sur des bons coups culturels dans La Jacques-Cartier. La panéliste Sylvie Langevin a notamment présenté le projet Corrid'Art, qu'elle a initié en 2014. M. Robert Miller et de Mme Mariève Robichaud étaient aussi présents. Leurs communications respectives portaient sur l'expérience vécue par le maire de Stoneham-et-Tewkesbury dans le cadre d'un laboratoire artistique de développement culturel local en compagnie d'un artiste puis sur la vitrine exceptionnelle que représente la chaîne de programmation locale CCAPTv pour les acteurs culturels et les événements du milieu.

En après-midi, les participants ont pu assister à l'un des trois ateliers organisés dans le

but de leur fournir quelques outils. Ils ont par la suite été amenés à réfléchir et à échanger sur le développement culturel local et régional dans le cadre d'une plénière qui clôturait le forum. Les participants ont pu aussi laisser libre cours à leur créativité en participant à l'atelier Toile Blanche supervisé par l'artiste Suzanne Longval. À la fin de la journée, trois toiles créées collectivement ont été tirées au sort parmi l'audience.

Mme Dominique Payette, mairesse de Lac-Delage et présidente d'honneur du forum culturel, a souligné dans son discours d'ouverture que malgré un contexte d'austérité, où la culture est souvent mise de côté, « les maires de la MRC de La Jacques-Cartier continueront de se battre pour que la culture demeure le quatrième pilier du développement durable » dans la région. Le forum culturel a aussi permis de dégager certaines pistes de réflexions et des besoins du milieu. Ainsi, l'importance d'oser des projets et de bien les communiquer à la communauté



La conférence d'André Garant, maire sortant de Saint-Élie-de-Caxton, a donné le ton à cette journée.



Le forum *Vivre la culture en Jacques-Cartier* se passait récemment au Manoir du Lac-Delage, où plus de 50 intervenants du milieu étaient rassemblés.

semble avoir trouvé écho auprès des participants. Le désir de multiplier les occasions de réseautage et d'échanges et de découvrir les attraits des municipalités appartenant

au même territoire a également été soulevé. Bref, le développement culturel en Jacques-Cartier est souhaitable et devrait être l'affaire de tous. ■



Les participants ont pu aussi laisser libre cours à leur créativité en participant à l'atelier Toile Blanche.

# Joyeuses Fêtes!

La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien profite de cette période de festivités pour vous remercier chaleureusement de votre confiance. Que santé, bonheur et prospérité soient présents tout au long de la nouvelle année!

## HORAIRE DES FÊTES

24 DÉCEMBRE  
ET 31 DÉCEMBRE  
Ouvert jusqu'à 12 h

25 AU 28 DÉCEMBRE  
1<sup>er</sup> AU 4 JANVIER  
Fermé

Votre caisse demeure accessible 24 h sur 24 :

desjardins.com

m.desjardins.com

1 800 CAISSES

Guichets automatiques

418 872-1445 | 1 866 972-1445



**Desjardins**

Caisse populaire  
du Piémont Laurentien

## Des locaux plus fonctionnels pour le centre de jour de L'Arche L'Étoile

JACQUES BÉLANGER

jbelanger@journal-de-ste-foy.ca

L'Arche L'Étoile inaugurerait dernièrement la salle Thérèse et Jean-Marie de son centre de jour. Les personnes aux prises avec une déficience intellectuelle fréquentant le centre de jour ont désormais accès à des locaux plus fonctionnels, grâce à une aide monétaire de 65 000\$ accordée par la Fondation

Jean-Marie Poitras pour la réalisation des travaux.

Le centre de jour de L'Arche L'Étoile offre aux personnes ayant une déficience intellectuelle en perte d'autonomie un lieu d'accueil et d'occupation de jour valorisant. Le Centre organise, avec l'aide d'intervenants et de bénévoles des ateliers créatifs et des activités adaptées. ■



Des membres de la Fondation Jean-Marie Poitras et des personnes fréquentant le centre de jour de L'Arche L'Étoile.



De gauche à droite, MM, Pierre Anctil, président de L'Arche L'Étoile ; Michel Bédard, chargé de projet ; Michel Poitras et Martin Gagnon, de la Fondation Jean-Marie Poitras ; et Mme Line Lantier, responsable du projet, lors de la remise à la fondation d'une œuvre faite par trois personnes accueillies au centre de jour.

## L'Âge d'Or de Val-Bélair vous invite à ses activités

(YG) Le Club de l'Âge d'Or de Val-Bélair vous invite à son souper de Noël, à sa soirée de danse le samedi 5 décembre et à sa soirée de fin d'année le 31 décembre à 20 h avec l'orchestre Vibrasons.

Puis, le samedi 9 janvier, vous êtes conviés à sa soirée de danse avec l'orchestre Vibrasons à 20 h. Suivie d'un bingo le dimanche 24 janvier à 13 h et d'une soirée de danse à 19 h 30 avec Réal Matte. Le tout se déroule au Centre socioculturel Georges-d'Or, au 3490, route de L'Aéroport Québec. Pour information : Mmes Jeannine Parent au 418 842-7988 ou Jocelyne Genest au 418 845-3384. ■

## La Ligue des femmes catholiques de Shannon vous invite à son déjeuner communautaire le 22 novembre

(YG) La Ligue des femmes catholiques, CWL de Shannon, tiendra son traditionnel déjeuner communautaire le dimanche 22 novembre de 9 h à midi au Centre communautaire de Shannon, 75, chemin de Gosford à Shannon. Les revenus seront au profit de

la Chapelle Saint-Joseph de Shannon pour les rénovations à effectuer.

Le coût est de 7 \$ par adulte, 5 \$ par enfant de 6-12 ans, et gratuit pour les moins de 5 ans. ■

# VOUS MANGEZ VOS ÉMOTIONS?

Se choisir c'est  
**Revivre!**

## 418 948-8888

[www.alimentationrevivre.com](http://www.alimentationrevivre.com)

suivez-nous sur  
**facebook**



## Agenda communautaire secteur de Val-Bélair

### Décembre 2015/Janvier 2016

Le **Conseil des Chevaliers de Colomb de Val-Bélair 9840** vous invite à son déjeuner communautaire le **6 décembre** prochain de **9 h à 12 h** à la salle des Chevaliers, située au 1025, avenue de l'Amiral. Le coût de cette activité est de 7 \$ par personne. Également, **tous les dimanches** après-midi à compter de **13 h**, les amateurs peuvent y jouer au whist.

C'est le temps de se décorer le cœur! En amenant un enfant au **Jardin de la Parole**, vous aiderez un enfant à accueillir Jésus pour ainsi vivre un vrai beau Noël. Vous pouvez rester avec lui ou participer à la messe qui se déroule en même temps. Le Jardin de la Parole a lieu tous **les dimanches** à **10 h 30**, sauf le 27 décembre, à l'église Notre-Dame-de-l'Annonciation, 1625, rue Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette.

**L'École de Musique La Symphonie** organise son 25<sup>e</sup> concert de Noël, les **12 et 13 décembre**. Le samedi **12 décembre**, le concert est à **20 h** (Groupe Vocal Vox Pop et classe de chant). Le dimanche **13 décembre**, le premier concert est à **10 h 30** (instrumentistes) et le deuxième concert est à **15 h** (Les petits chanteurs-instrumentistes et Band de garage) au Centre culturel Georges-Dor situé au 3490, route de l'Aéroport (secteur de Val-Bélair). Le prix d'entrée est de 8 \$ pour les 13 ans et plus, 3 \$ pour les 6 à 12 ans et gratuit pour les 5 ans et moins.

La réunion mensuelle du Cercle de Fermières Val-Bélair se déroulera le mercredi **13 janvier** à **19 h** au local situé au 1829, boulevard Pie-XI Nord, Québec, Secteur Val-Bélair. Concours du mois : création en Bargello. Les cafés d'entraide reprendront **tous les jeudis** de **13 h à 15 h**, au même local, le **14 janvier**.

Cette liste est établie en collaboration avec le bureau du député de La Peltrie, M. Éric Caire. Si vous souhaitez que l'activité de votre organisme soit inscrite à cet agenda ou sur le site Internet du député, veuillez communiquer avec Mme Laurence R. Fortin, attachée politique, au 418 877-5260 ou au lr.fortin@assnat.qc.ca

## Le Club Rotary Québec-Val-Bélair soutient Apprenti-Loisirs

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

La totalité des fonds recueillis lors du tournoi de golf organisé par le Club Rotary Québec-Val-Bélair ont été remis à l'organisme Apprenti-Loisirs lors du récent déjeuner hebdomadaire du Club. C'est avec fierté que le Club soutient cette organisation qui a pour but de fournir des activités so-

cioculturelles aux personnes vivant avec une déficience intellectuelle légère ou moyenne, prioritairement de la ville de Québec, dans l'arrondissement de la Haute-Saint-Charles.

Le président du Club, M. Michel Carrier, accompagné d'un membre, M. Marius Gaudreault, ont remis un montant de 4131 \$ à Mme Lina Lantagne, administratrice de l'organisme Apprenti-Loisirs. ■



M. Marius Gaudreault, Mme Lina Lantagne et M. Michel Carrier lors de la remise du montant de 4131 \$.

## Popote et Multi-Services rend hommage à une bénévole

(YG) L'organisme Popote et Multi-Services a profité récemment des célébrations marquant son 30<sup>e</sup> anniversaire pour souligner les nombreuses années de bénévolat d'une femme de Val-Bélair, Mme Aurore Juneau. Le conseil d'administration lui a présenté une gerbe de fleurs en guise de remerciements. ■



Les membres du conseil d'administration ont rendu hommage à une bénévole, Mme Aurore Juneau.

## Joyeuses Fêtes

### NOUVEAUX

Les seuls à Québec...

- \* Les fameuses bûches de Noël à la crème glacée et sorbet artisanal. COMMANDE EN BOUTIQUE, FACEBOOK.
- 5 SORTES** : - iglu - convoi de macarons - juste du sorbet - feu de camp - pistache fraise
- \* Les forfaits sur mesure pour les fêtes d'enfants
- \* Les nouveaux bonbons de Noël arrivent bientôt
- \* Des calendriers de Noël Laura Secord
- \* Tout pour la magie de Noël

P.S. : nous avons vu des traces de Lutins... suivez-nous sur Facebook



Suivez-nous sur Facebook afin d'être informés de nos promotions et événements!

1960, rue de l'Interlude, Québec  
581 996-3869  
denischampagne1977@hotmail.com



La table d'hôte  
des Fêtes

à partir de  
13,99 \$

1127, Boulevard Pie-XI Nord  
Québec G3K 2P8  
418 843-0777

Offre en vigueur pour une durée limitée, en salle à manger, dans les restaurants Mikes participants seulement. Taxes en sus. MD/MC marques de commerce de PDM Royalties Limited Partnership utilisées sous licence.



# Les membres du Club Volkssport Nord-Sud tournent la page sur 2015

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

**Les membres du Club Volkssport Nord-Sud tournent la page sur 2015, mais ils en gardent d'excellents souvenirs.**

**Voici l'horaire des marches de groupe hebdomadaires**

Les lundis à 13 h, départ de l'aréna de Loretteville, 86 boulevard des Étudiants. Pour information : Denise au 418 842-5425.

Les lundis à 18 h 45, départ du dépanneur Couche-Tard Sainte-Émile, 1435, de la Faune. Pour information : Cécile au 418 847-3063. Les lundis et jeudis à 19 h, départ du restaurant Patates Plus du 1111, boulevard Pie-XI Nord Val-Bélaire. Pour information : Serge ou Carmen au 418 843-3302.

Les mercredis à 18 h 30, départ de l'aréna de Loretteville, 86, boulevard des Étudiants. Pour information : Paul-Henri au 418 843-5793.

Pour la période des fêtes, il se peut que certaines marches soient annulées. Informez-vous auprès des responsables avant de vous

déplacer. À partir du lundi 11 janvier, les activités reprendront leur cours normal.

**Voici les activités événements pour novembre et décembre :**

Le samedi 28 novembre, marche guidée, Noël d'Antan à Cap-Santé. Pour information : Solange au 418 648-9786 ou Anne-Hélène au 418 626-9373.

Le dimanche 6 décembre, marche guidée, Boisée des Écarts à Lévis. Pour information : Denise au : 418 837-3384 ou Rosa au 418 877-6171.

Le mardi 29 décembre, marche guidée des décorations des fêtes et des lumières à Québec secteur du Vieux-Port suivie d'un souper de groupe réservé aux membres. Pour information : Francine au 418 956-9441 ou Bibiane au 418 845-0366.

**Programmation 2016**

La nouvelle programmation va être divulguée lors du brunch annuel le 10 janvier prochain.

Les responsables peuvent déjà prédire qu'il y aura une activité qui se tiendra les 31 janvier, 1<sup>er</sup> et 2 février à la forêt Montmo-



Excursion dans les rues de Lévis le 19 avril.

rency. Cette escapade hivernale fait partie des activités coup de cœur. Elle est au programme depuis plusieurs années et elle est très appréciée des participants.

Si vous désirez devenir membre du club de marche Volkssport Nord-Sud, vous pouvez vous présenter à une ou l'autre de leurs activités, visitez le [www.volkssport-nordsud.qc.ca](http://www.volkssport-nordsud.qc.ca) ou vous adressez à Lisette au 418 845-2746

ou à Michelle au 418 529-1570. Vous pouvez également vous présenter à une marche de groupe ou à une activité événement et prendre votre carte de membre en tout temps.

Le Club vous donne rendez-vous en janvier pour partager de nouveau les expériences que vivent les membres du Club Volkssport Nord-Sud pour le plaisir, la bonne forme physique et l'amitié. ■



Marche le long de la rivière Saint-Charles le 7 juin.



Voyage à Tadoussac et Baie Sainte-Marguerite le 5 septembre.

## Le Camp Hivernal des 24 et 25 octobre représente une belle surprise

(YG) **Le camp des 24 et 25 octobre a été une belle surprise pour les instructeurs Louis Grégoire et Philippe Asselin. Avec des jeunes de tous les niveaux et de tous les âges, ils ont travaillé fort à développer de nouvelles techniques pour chacun d'entre eux. Le niveau de motivation était à son comble et cela a paru lors des photos prises au camp.**

Plusieurs d'entre eux n'avaient jamais utilisé un skatepark intérieur. Ils ont eu beaucoup de plaisir au skatepark EXO qui vient tout juste d'être rénové. D'ailleurs, dans le groupe, il y avait quelques jeunes qui avaient gagné leur participation au camp lors de leur parascolaire à l'école secondaire La Camaradière à Duberger. Grâce à un élève qui a

réussi un défi lancé par M. Grégoire, ils ont pu participer gratuitement au camp.

Lors de ce camp, les instructeurs ont tourné une vidéo représentant les camps, les cours et les activités qui s'y déroulent. Vous pouvez la voir sur la page d'accueil de leur site Web ou sur leur page Facebook.

Les inscriptions sont en cours et vous pouvez vous renseigner sur leur site Web au [www.qcskateboardcamp.com](http://www.qcskateboardcamp.com), sur Facebook ou par téléphone au 418 655-2267.

Prochaines dates de camps : 5 et 6 décembre, 21, 21 et 23 décembre, les 16 et 17 janvier 2016, les 6 et 7 février, les 27 et 28 février, du 29 février au 4 mars, les 26 et 27 mars, 16 et 17 avril et les 7 et 8 mai. ■



Le camp des 24 et 25 octobre a été une belle surprise pour les instructeurs Louis Grégoire et Philippe Asselin.



Une petite pause lors du récent camp hivernal.



Une jeune participante réalise une belle figure qu'elle a apprise lors de son passage au camp.



Les jeunes apprennent de nouvelles techniques.



Les jeunes ont eu beaucoup de plaisir au skatepark EXO qui vient tout juste d'être rénové.

# Organismes reconnus, arrondissement de La Haute-Saint-Charles

(secteur de Val-Bélair)

Les organismes du milieu jouent un rôle essentiel dans la vie sociale et culturelle d'une communauté. Ils sont bien souvent le reflet du dynamisme du milieu.

Si vous avez des corrections à apporter dans les renseignements ci-dessous, vous pouvez le faire en écrivant à ygiroux@journ-al.ca. Vous pouvez également joindre M. Yvon Giroux au 418 801-8518. ■

 <p><b>Cercle de Fermières de Val-Bélair</b> Francine L'Écuyer 418 843-3640</p>	<p><b>Club de Bridge les 4 As de Val-Bélair</b> Julien Lessard 418 845-6098 Cell. : 418 717-6093 julienlessard@hotmail.com</p>	<p><b>Club de l'Âge d'Or de Val-Bélair</b> Jeannine Parent 418 842-7988</p>	<p><b>156<sup>e</sup> Groupe Scouts Ste-Anne de Val-Bélair</b> Nathalie Plourde 418 840-0463</p>	 <p><b>Apprenti Loisirs</b> Marius Gaudreault 418 956-1169</p>	 <p><b>L'Association des sports de balle de Val-Bélair et L'Ancienne-Lorette</b> Simon Deblois 418 877-1507</p>
<p><b>Club de scrabble Voca-Bélair</b> Pierre Bédard 418 843-6912</p>	<p><b>Club de tennis de Val-Bélair</b> Linda Therrien 418 843-9846</p>	 <p><b>Club Kiwanis de la Jacques-Cartier inc.</b> Daniel Nadeau 418 265-5543 Michel Côté, prés.</p>	 <p><b>Association de soccer du Mistral Laurentien</b> Steeve Gauvin François Robert 418 977-7228</p>	 <p><b>Association du hockey mineur Val-Bélair-Valcartier</b> Stéphane Verrier 418 928-1884</p>	<p><b>Au jardin des Iris de Val-Bélair</b> Marie-Ève Savard 418 845-3158</p>
<p><b>Conseil de quartier de Val-Bélair</b> Francine Dion, présidente 418 843-6816</p>	 <p><b>Club d'Astronomie de Val-Bélair</b> Jacques Croteau</p>	 <p><b>Club Optimiste de Val-Bélair inc.</b> Evelyne Croteau 418 907-7106</p>	 <p><b>Club de natation Sainte-Foy/ Haute-Saint-Charles</b> Nadia Bolduc 418 658-0874</p>	 <p><b>Club Rotary Québec-Val-Bélair</b> Michel Carrier 418 563-1115</p>	<p><b>Club de Pétanque de Val-Bélair</b> Gaston Vallières 418 842-6383</p>
 <p><b>Corps de cadets 2847 de La Haute Saint-Charles</b> Capitaine Marie-Chantale Lord 581 981-6929</p>	 <p><b>École de musique La Symphonie</b> Pierre Jean, dir./coord. 418 407-4137 418 575-7189 (jour)</p>	 <p><b>Harmonie de Val-Bélair</b> Nancy Voiselle 418 661-4822</p>	 <p><b>Escadron 901 Kiwanis Val-Bélair</b> Capitaine Jean-François Bolduc 418 906-7707</p>	<p><b>Les Chevaliers de Colomb, Conseil Val-Bélair, no 9840</b> Jean Bargone 418 842-8567</p>	 <p><b>Société Saint-Vincent-de-Paul Conférence Val-Bélair</b> Diane Rochefort 418 843-8172</p>
 <p><b>Loirs-Action Val-Bélair</b> Dominique Bellemare, directeur 418 915-9965</p>	<p><b>Maison des jeunes L'Escapade de Val-Bélair</b> Jean-François Bougie et Linda Thériault 418 843-5166</p>	<p><b>La Société artistique de la Haute-Saint-Charles</b> André Thibodeau, président 418 847-4997</p>	<p><b>Société d'histoire de La Haute-Saint-Charles</b> Mario Lussier 418 641-6412, poste 8638</p>	<p><b>Le Cercle de Fermières de Val-Bélair</b> Francine L'Écuyer 418 843-3640</p>	<p><b>Le Cercle de Fermières de Val-Bélair</b> Francine L'Écuyer 418 843-3640</p>



**Équipe Comeau**  
**418 847-1000**  
www.martincomeau.ca  
facebook.com/lequipecomeau  
BILINGUAL SERVICES

Une équipe qui donne des

## RÉSULTATS





Ginette Plante, Adj. adm.  
Guy Lapierre, Inc., Courtier immobilier  
Nancy Tobin, Inc., Courtier immobilier  
Martin Comeau, Inc., Courtier immobilier  
Sébastien Masse, Inc., Courtier immobilier  
Nancy Garneau, Adj. adm.

Au nom de toute l'équipe, santé et prospérité pour la période des Fêtes!

<p><b>VAL-BÉLAIR</b></p>  <p>1029 Rue de l'Esprit [27775890]</p>	<p><b>VAL-BÉLAIR</b></p>  <p>1274 Rue de la Chartreuse [11370169]</p>	<p><b>VAL-BÉLAIR</b></p>  <p>1437 Rue Collin [26329545]</p>	<p><b>VAL-BÉLAIR</b></p>  <p>316 - 1360 Av. du Golf-de-Bélair [21196880]</p>	<p><b>VAL-BÉLAIR</b></p>  <p>306 - 1370 Av. du Golf-de-Bélair [24889689]</p>	<p><b>VAL-BÉLAIR</b></p>  <p>1160 Rue du Geyser [25363620]</p>	<p><b>VAL-BÉLAIR</b></p>  <p>1520 Rue des Cépages [13589446]</p>
<p><b>VAL-BÉLAIR</b></p>  <p>1649 Rue Aladin [11144234]</p>	<p><b>VAL-BÉLAIR</b></p>  <p>1137 Rue du Châtelain [10915593]</p>	<p><b>VAL-BÉLAIR</b></p>  <p>1370 Rue Chauvin [25214485]</p>	<p><b>VAL-BÉLAIR</b></p>  <p>1116 Rue de l'Échiquier [27283351]</p>	<p><b>SHANNON</b></p>  <p>200 Ch. de Wexford [25655701]</p>	<p><b>SHANNON</b></p>  <p>53 Rue des Cerisiers [10086105]</p>	<p><b>SHANNON</b></p>  <p>113 Rue Griffin [25833350]</p>
<p><b>SHANNON</b></p>  <p>7030 Route de Fossambault [16908677]</p>	<p><b>SHANNON</b></p>  <p>Ch. de Wexford [21398868]</p>	<p><b>SHANNON</b></p>  <p>140 Rue Griffin [15062155]</p>	<p><b>SHANNON</b></p>  <p>280 Ch. de Dublin [19963232]</p>	<p><b>STE-CATHERINE-DE-LA-J.-C.</b></p>  <p>41 Rue Laurier [12955159]</p>	<p><b>STE-CATHERINE-DE-LA-J.-C.</b></p>  <p>1999 Grande-Ligne [26291149]</p>	<p><b>FOSSAMBAULT-SUR-LE-LAC</b></p>  <p>5 Av. de la Rivière [12668543]</p>
<p><b>SAINT-RAYMOND</b></p>  <p>440 Ch. de la Traverse [26241188]</p>	<p><b>PONT-ROUGE</b></p>  <p>24 Rg du Brûlé [24209411]</p>	<p><b>CHARLESBOURG (QUÉBEC)</b></p>  <p>1052 Rue des Framboisiers [15624829]</p>	<p><b>CHARLESBOURG (QUÉBEC)</b></p>  <p>404 Rue Elmira-Anger [22348027]</p>	<p><b>LORETTEVILLE</b></p>  <p>299 Rue Georges-Cloutier [15987978]</p>	<p><b>LORETTEVILLE</b></p>  <p>2733 Rue François-Drouin [14791167]</p>	<p><b>STOHEHAM-ET-TEWKESBURY</b></p>  <p>4660 Route Tewkesbury [22196106]</p>



# Mario Pelletier

courtier immobilier agréé

[www.mariopelletier.com](http://www.mariopelletier.com)



**RE/MAX** @accès  
agence immobilière

## POUR VENDRE OU ACHETER

**418 847-1000**

[www.pierre-cloutier.com](http://www.pierre-cloutier.com)



# Pierre Cloutier

courtier immobilier



\*Certaines conditions s'appliquent



Opération Enfant Soleil  
Des soins en premier

**VAL-BÉLAIR**

**NOUVEAU**

309 000\$

**VAL-BÉLAIR**

**CONDO 4 1/2**

184 500\$

**VAL-BÉLAIR**

229 900\$

**VAL-BÉLAIR**

204 900\$

**VAL-BÉLAIR**

**2 PLEX**

274 900\$

**VAL-BÉLAIR**

**NOUVEAU 3-PLEX**

464 000 \$

**VAL-BÉLAIR**

164 000 \$

**VAL-BÉLAIR**

289 000\$

**VAL-BÉLAIR**

229 900\$

**VAL-BÉLAIR**

229 000\$

**VAL-BÉLAIR**

259 000\$

**VAL-BÉLAIR**

199 900\$

**VAL-BÉLAIR**

278 000\$

**VAL-BÉLAIR**

309 000\$

**Joyeuses Fêtes à notre distinguée clientèle!**

**VAL-BÉLAIR**

**TERRAIN LOT**

430 000\$

**VAL-BÉLAIR**

199 900\$

**SHANNON**

324 500\$

**SHANNON**

419 500\$

**SHANNON**

448 000\$

**ST-GABRIEL**

**2-PLEX**

329 000\$

**ST-GABRIEL**

769 000\$

**ST-GABRIEL**

239 000\$

**ST-GABRIEL**

283 800\$

**ST-ÉMILE**

**NOUVEAU**

189 000\$

**NEUFCHÂTEL**

283 900\$

**LORETTEVILLE**

**2-PLEX**

234 000\$

**CHARLESBOURG**

198 900\$

**CHARLESBOURG**

**CONDO**

130 000\$

**BEAUPORT**

188 000\$

**CHARLESBOURG**

**SUR 2 ÉTAGES**

159 000\$

**STE-FOY**

**CONDO 4 1/2**

179 800\$

**STE-FOY**

199 900\$

**ST-RAYMOND**

166 000\$

**STE-BRIGITTE**

271 900\$

**CHARLESBOURG**

**VENDU**

**NEUFCHÂTEL**

**VENDU**

**SHANNON**

**VENDU**

**VAL-BÉLAIR**

**VENDU**



### ESTIMATION GRATUITE DE VOTRE PROPRIÉTÉ